

## Coronavirus – Informationen und Tipps zum internationalen Jugend- und Fachkräfteaustausch

(Stand: 06.04.2020)

Internationale Jugendarbeit lebt von den Begegnungen zwischen den Kindern, Jugendlichen und den Fachkräften. Sie lebt aber auch von Freundschaft, Dialog und Solidarität, die wir auch ohne physische Begegnungen lebendig halten wollen. Die nachfolgenden Informationen dienen als Orientierung im Umgang mit der aktuellen Situation und als Unterstützung für die Fortführung der Zusammenarbeit mit den Projektpartnern im Ausland, damit Sie weiterhin in Verbindung bleiben und die Zukunft gemeinsam gestalten.

Überblick:

- Hinweise zur Projektförderung
- Tipps für die kurz-, mittel- und langfristige Zusammenarbeit mit Partnern im Ausland
- Länderinformationen

### 1. Hinweise zur Projektförderung

#### **Welche Informationen und Unterstützung erhalte ich von den Förderern?**

Aufgrund der COVID-19-Pandemie geben die Förderer den Projektträgern die Möglichkeit, geplante internationale Begegnungen abzusagen oder zu verschieben. Ausfall- und Stornokosten können unter Berücksichtigung der Vorgaben des jeweiligen Förderers abgerechnet werden. Der AWO Bundesverband informiert die Projektträger über aktuelle Regelungen. Alle Informationen finden Sie auch auf den Internetseiten der Förderer, die fortlaufend aktualisiert werden:

- **DFJW:** [www.dfjw.org](http://www.dfjw.org) und [www.dfjw.org/ressourcen/coronavirus-faq.html](http://www.dfjw.org/ressourcen/coronavirus-faq.html)
- **DPJW:** [www.dpjw.org](http://www.dpjw.org) und [www.dpjw.org/aktuelles-projekte/aktuelles/coronavirus-was-bedeutet-das-fuer-den-deutsch-polnischen-jugendaustausch/#content](http://www.dpjw.org/aktuelles-projekte/aktuelles/coronavirus-was-bedeutet-das-fuer-den-deutsch-polnischen-jugendaustausch/#content)
- **Tandem:** [www.tandem-org.de](http://www.tandem-org.de) und <https://www.tandem-org.de/foerderung/coronavirus-informationen-zu-m%C3%B6glichen-auswirkungen-auf-deutsch-tschechische-jugendbegegnungen.html>
- **ConAct:** [www.conact-org.de](http://www.conact-org.de) und [www.conact-org.de/news-termine/conact-news/news-detail/news/informationen-zum-corona-virus/](http://www.conact-org.de/news-termine/conact-news/news-detail/news/informationen-zum-corona-virus/)
- **Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (KJP Bund):** [https://ijab.de/fileadmin/redaktion/PDFs/Anlage\\_Vermerk\\_Corona.pdf](https://ijab.de/fileadmin/redaktion/PDFs/Anlage_Vermerk_Corona.pdf)

#### **Änderungsmitteilungen an den AWO Bundesverband:**

Bitte benachrichtigen Sie den AWO Bundesverband laufend über alle Änderungen (z. B. Terminverschiebungen, Teilnehmendenzahlen, Absage) per E-Mail an [jugendaustausch@awo.org](mailto:jugendaustausch@awo.org).

## **2. Tipps für die kurz-, mittel- und langfristige Zusammenarbeit mit Partnern im Ausland**

### **Worum sollte ich mich kurzfristig kümmern?**

- Informieren Sie sich fortlaufend über die Situation und geltenden Regeln bezüglich des Corona-Virus in Deutschland und Ihrem Partnerland. Bitten Sie ggf. Ihren Partner, Sie über wichtige Entwicklungen in seinem Land zu informieren. Auch kann es sein, dass Ihre Organisation/Einrichtung oder die Ihres Partners spezifische Vorgaben macht. Grundsätzlich immer die strengsten Vorgaben als Grundlage für beide Seiten nutzen!
- Kontaktieren Sie Ihren Partner, um Erreichbarkeiten zu klären und um zu vereinbaren, sich gegenseitig zu informieren, z. B. wenn Zwangsurlaub oder Kurzarbeit absehbar ist.
- Machen Sie sich mit Ihrem Partner ein gemeinsames Bild von der aktuellen Lage und kommen anhand dieser Beurteilung zu einer Entscheidung, ob die Jugendbegegnung, der Fachkräfteaustausch oder das Vor-/Nachbereitungstreffen durchgeführt, verschoben oder abgesagt werden soll. Dabei hat die Sicherheit aller Beteiligten höchste Priorität!
- Vereinbaren Sie ggf. „locker“ einen Alternativtermin für die Durchführung des Projekts zu einem späteren Zeitpunkt im Jahr.
- Informieren Sie Ihre Zentralstelle und schon angemeldete od. potenzielle Teilnehmende über die getroffene Entscheidung.

### **Was steht mittelfristig an?**

- Halten Sie Rücksprache mit Ihrem Partner bezüglich eines möglichen Alternativtermins und berücksichtigen Sie dabei die aktuelle Lage sowie die geltenden Regeln, um endgültig zu entscheiden.
- Benachrichtigen Sie Ihre Zentralstelle und die Teilnehmenden über Ihre Entscheidung.
- Berücksichtigen Sie die Fristen Ihrer Zentralstelle im Herbst für die Antragstellung und Planungsanmeldung für Projekte im Jahr 2021 (s. AWO Merkblatt Antragsfristen 2021).
- Sammeln Sie Ideen für den digitalen internationalen Austausch. Es gibt viele neue Initiativen, z. B. vom DFJW: [www.dfjw.org/deutsch-franzosisch-fur-stubenhocker.html](http://www.dfjw.org/deutsch-franzosisch-fur-stubenhocker.html) oder die Erasmus+ Virtual Exchanges <https://europa.eu/youth/erasmusvirtual>.

### **Wie wollen wir uns langfristig aufstellen?**

- Halten Sie Kontakt mit Ihren Partnern und versuchen Sie, wo Sie können, sich solidarisch zu unterstützen, einander Mut zu machen und ggf. Planungen und Vorhaben für 2021 miteinander zu konkretisieren. Oder arbeiten Sie mit den Partnern an einer strategischen Ausrichtung der gemeinsamen Begegnungen, um die Zeit, in der keine physischen Begegnungen stattfinden können, sinnvoll zu nutzen und sich besser kennenzulernen.

### 3. Länderinformationen

#### Wo finde ich aktuelle Länderinformationen?

- Reisehinweise für alle Länder auf der Homepage des Auswärtigen Amtes:  
[www.auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit/reise-und-sicherheitshinweise](http://www.auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit/reise-und-sicherheitshinweise)
- In der App „Sicher reisen“ des Auswärtigen Amts (im Playstore und App Store)
- Wenn Mobilität wieder möglich ist, empfiehlt sich vor Projektstart eine Registrierung in der Krisenvorsorgeliste des Auswärtigen Amtes:  
<https://elefand.diplo.de/elefandextern/home/login!form.action>

#### DEUTSCHLAND

- Robert Koch Institut: [www.rki.de](http://www.rki.de)
- Bundesregierung: [www.bundesregierung.de/breg-de](http://www.bundesregierung.de/breg-de)
- Bundesgesundheitsministerium: [www.bundesgesundheitsministerium.de/](http://www.bundesgesundheitsministerium.de/)
- Deutsches Schulportal: <https://deutsches-schulportal.de/bildungswesen/coronavirus-welche-regeln-gelten-fuer-schulen/>
- Ihr Partner kann sich über die Situation in Deutschland informieren, z. B. auf der Internetseite seines eigenen Außenministeriums in der Rubrik Reisehinweise oder auf den Internetseiten der Deutschen Botschaften.

#### FRANKREICH

- Französische Botschaft in Berlin: <https://de.ambafrance.org/>
- Französische Regierung: [www.gouvernement.fr/info-coronavirus](http://www.gouvernement.fr/info-coronavirus) (z.T. auf Engl.)
- Französisches Gesundheitsministerium: [www.santepubliquefrance.fr](http://www.santepubliquefrance.fr) (nur auf Frz.!)
- Französisches Bildungsministerium: [www.education.gouv.fr/coronavirus-covid-19-informations-et-recommandations-pour-les-etablissements-scolaires-et-les-274253](http://www.education.gouv.fr/coronavirus-covid-19-informations-et-recommandations-pour-les-etablissements-scolaires-et-les-274253) (nur auf Frz.!)

#### TSCHECHISCHE REPUBLIK

- Botschaft der Tschechischen Republik in Berlin: [www.mzv.cz/berlin](http://www.mzv.cz/berlin)
- Tschechische Regierung: [www.vlada.cz/en/](http://www.vlada.cz/en/) (z.T. auf Engl.)Tschechisches
- Tschechisches Gesundheitsministerium: <http://www.mzcr.cz/> (z.T. auf Engl.+ Dt.)
- Tschechisches Bildungsministerium: [www.msmt.cz/](http://www.msmt.cz/) (z. T. auf Engl.)

#### ISRAEL

- Botschaft des Staates Israel in Berlin:  
<https://embassies.gov.il/berlin/NewsAndEvents/Pages/News.aspx>
- Israelische Regierung: [https://www.gov.il/en/General/corona\\_official](https://www.gov.il/en/General/corona_official) (z.T. auf Engl.)
- Israelisches Gesundheitsministerium: <https://govextra.gov.il/ministry-of-health/corona/corona-virus-en/>
- Israelisches Bildungsministerium: <https://edu.gov.il/owlheb/Pages/default.aspx> (nur auf Hebrr.!)